

revista de
PPL
expresiones

Enfoque transversal:
INTERCULTURALIDAD

Correspondencia
Literatura
Infografía
Talleres
Expresiones

La interculturalidad es esencial en los sistemas penitenciarios, donde la diversidad cultural ofrece tanto desafíos como oportunidades. En *Expresiones de PPL*, exploramos cómo este enfoque puede promover una convivencia armoniosa y apoyar la rehabilitación en los centros de rehabilitación social.

Más que una mera coexistencia, la interculturalidad implica un diálogo y respeto mutuo que valoran las diferencias culturales para construir un ambiente inclusivo. Este enfoque es clave para gestionar las tensiones culturales que surgen en estos entornos.

Para enfrentar estos desafíos, es crucial capacitar al personal en competencias interculturales, mejorando así la gestión de dinámicas y la resolución de conflictos. Los programas culturales, como talleres y eventos, fomentan el entendimiento y la integración entre las personas privadas de libertad. Además, es vital crear espacios seguros para la discusión de diferencias culturales y establecer políticas inclusivas que respeten prácticas culturales, como la oferta de alimentos adecuados y la celebración de festividades.

Adoptar la interculturalidad no solo ayuda a reducir conflictos y mejorar la convivencia, sino que también facilita la rehabilitación, transformando los centros de rehabilitación en lugares de verdadero entendimiento y crecimiento.

Los editores

Créditos

Ente rector

Ministerio de Cultura y Patrimonio, MCyP

Entidad convocante

Instituto de Fomento a la Creatividad y la Innovación, IFCI

Entidad mediadora

Servicio Nacional de Atención Integral a Personas Adultas Privadas de la Libertad y a Adolescentes Infractores, SNAI

Centros de privación de libertad:

Esméraldas N.º 2, Imbabura N.º 1, Los Ríos N.º 2, Pichincha N.º 3, Chimborazo N.º 1, Manabí N.º 1 y N.º 4, Guayas N.º 2.

Centro de Rehabilitación Social Masculino:

Pichincha N.º 2, Cañar N.º 1, Manabí N.º 3.

Centro de Privación Provisional de Libertad:

Pastaza N.º 1.

Contenido

02	<i>Expresión de vida</i> Roque Dalton	2
03	<i>Editorial</i> Director General SNAI	3
04	<i>Expresiones narrativas</i>	
	La mama Tungurahua y sus idilios	4
	La alimentación de mis recuerdos	5
	La interculturalidad en el CPL Chimboraço N.º 1	6
	El viaje de Quilla	7
	Recuerdos de mi pasado	8
	¡Allí viene el cuco!	9
	Un regalo perfecto (después de la tristeza)	10
	Sentimientos	11
	Igualdad	12
13	<i>Expresiones poéticas</i>	
	Todos unidos	13
	Todos somos diferentes	13
	¡Pinceladas!	14
	Prisión	15
16	<i>Correspondencia</i>	
	Carta de un padre a sus hijos: "La herencia"	17
	Carta a la interculturalidad	19
	Para mi madre querida	20
	Carta a mi querida tierra, Cali, Colombia	21
	Carta intercultural	22
	Relatos de mi vida	23
	La vida de un preso	23
24	<i>Especialistas y talleres</i>	
	Breves notas para comprender y vivir la Interculturalidad	24
	Más iguales que diferentes	27
30	<i>Expresiones PPL</i>	30

*País mío no existes
solo eres una mala silueta mía
una palabra que le creí al enemigo*

*Antes creía que solamente eras muy chico
que no alcanzabas a tener de una vez*

*Norte y Sur
pero ahora sé que no existes
y que además parece que nadie te necesita
no se oye hablar a ninguna madre de ti*

*Ello me alegra
porque prueba que me inventé un país
aunque me deba entonces a los manicomios*

*Soy pues un diosecillo a tu costa
(Quiero decir: por expatriado yo
tú eres ex patria)*

Roque Dalton nació en San Salvador el 14 de mayo de 1935. Fue ferviente izquierdista, se unió al Partido Comunista salvadoreño a los 22 años. Su actividad literaria y política llevaron a su primera encarcelación en 1960. Fue liberado en octubre de ese año tras el derrocamiento del presidente José María Lemus, y se exilió en México, Checoslovaquia y Cuba. Regresó clandestinamente a El Salvador y fue asesinado en 1975 por el Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP) bajo falsas acusaciones de ser agente de la CIA y de la inteligencia cubana.

Reconocer nuestras diferencias enriquece nuestra sociedad

Gral. (SP) Luis Eduardo Zaldumbide López
Director General SNAI

El camino hacia la rehabilitación social es un proceso de crecimiento compartido. El Reglamento del Sistema Nacional de Rehabilitación Social reconoce, valora y destaca la interculturalidad presente entre las personas privadas de libertad. Este enfoque no solo implica respetar las costumbres, tradiciones y expresiones culturales, sino que busca integrar el arte, la educación y la cultura como herramientas para fortalecer nuestra identidad y promover la convivencia.

Este principio nos invita a reflexionar sobre cómo la interculturalidad puede transformar nuestras vidas propias y de quienes nos rodean. No se trata solo de tolerar las diferencias, sino de apreciarlas y aprender de ellas. En los centros de privación de libertad, esto se traduce en crear espacios en donde las personas privadas de libertad puedan expresar su identidad y enriquecer el entorno con sus talentos y perspectivas únicas.

La interculturalidad se convierte en aliado clave para nuestra reintegración. Participar en actividades interculturales no solo ayuda a desarrollar habilidades y talentos, sino que también fomenta el entendimiento y la empatía. Al hacerlo estamos construyendo una comunidad más unida y justa, donde cada voz es escuchada y cada experiencia es valorada. Aprovechemos la interculturalidad como una oportunidad para aprender, colaborar y construir una sociedad más equitativa desde nuestras propias experiencias y capacidades.

Las personas privadas de libertad a través de los textos y dibujos, que forman parte de esta revista, plasman su personalidad, sus preocupaciones, sus sueños y sus anhelos. Disfrutemos de estos trabajos que demuestran que, en cada paso hacia adelante, la diversidad cultural se convierte en una fuerza poderosa para el cambio y la reinserción positiva en la sociedad.

La mama Tungurahua y sus idilios

Franklin A.
CPL Chimborazo N.º 1

Hay que dejar algo claro: la mama Tungurahua es una rompe corazones. A este volcán de 5023 metros de altura se le atribuyen varios amoríos, que varían según la comunidad indígena que los cuenta.

Quizás la historia de amor más contada es la de la mama Tungurahua, el Cotopaxi y el taita Chimborazo. Se dice que el Chimborazo fue el vencedor y se casó con la más grande belleza. Entre el taita y la mama nació el guagua Pichincha. Se dice que cuando llora el guagua, se inquieta la mama Tungurahua. Según la tradición de Baños, las lágrimas de la mama Tungurahua provienen del Quilotoa. Los Ilinizas son los padres de esta leyenda: cuando su hija Quilotoa se enamoró del volcán Cotopaxi, los Ilinizas no estuvieron de acuerdo con esa relación. Quilotoa estalló de furia y creó su cráter de 3 km de ancho; luego, su llanto desesperado llenó la caldera, formando la laguna turquesa en medio de los Andes.

De la misma manera, se cuenta el amor eterno entre el Imbabura y el Cotacachi. En fin, las historias de amor de los volcanes del Ecuador tienen un importante rol social en las culturas indígenas ecuatorianas, ya que, además de hablar del respeto a la moral de la comunidad, también explican fenómenos naturales y destacan la belleza de nuestras regiones.

» Omar T - CRS Cañar N.º 1





» Viviana A. - CPL Manabí N.º 1

La alimentación de mis recuerdos

Cléver F.
CPL Chimborazo N.º 1

Sabiendo que el proceso de comunicación e interacción entre personas o grupos con identidades culturales específicas diferentes debe basarse en el respeto mutuo, sin que las ideas y acciones de un grupo cultural estén por encima del otro, y favoreciendo en todo momento el diálogo, la concertación y, con ello, la integración y convivencia enriquecedora entre culturas, me permito dar a conocer un alimento básico dentro de las familias de la serranía.

En tiempos antiguos y, por qué no decirlo, en la actualidad, en muy pocos hogares se mantiene la costumbre de comer un buen "chapo", que se prepara con leche o en forma de sopa, con su respectiva máquina como principal ingrediente, acompañado de panela.

La máquina, para muchos desconocida, proviene del cereal llamado cebada, el cual se cosecha en lo alto de las montañas de la serranía, terrenos también llamados chacras. Una vez culminada la cosecha, los campesinos proceden a trillar la cebada para sacarla de la vaina, luego la tuestan y la muelen, obteniendo un polvo de color café claro.

La tradición alimenticia de este cereal se mantiene en la Sierra ecuatoriana, especialmente entre la gente que labra el campo. Esta comida les otorga un mejor rendimiento y resistencia al cansancio.

Este alimento, muy rico en carbohidratos y calorías, nos ha mantenido con buen estado de ánimo, robustos y bien alimentados. Son costumbres que no deben perderse; al contrario, debemos enseñar a nuestros jóvenes y niños la importancia de consumirlo en el desayuno.

La interculturalidad en el CPL Chimborazo N.º 1

Ángel C.
CPL. Chimborazo N.º 1



» José C. - CPL Los Ríos N.º 2

La interculturalidad es un proceso de diálogo y encuentro entre culturas diferentes que implica el respeto y la valoración de las diferencias culturales. En Ecuador, la interculturalidad es un principio constitucional que reconoce la diversidad cultural y étnica del país, y promueve el diálogo intercultural como una forma de construir una sociedad más inclusiva y justa.

En el CPL Chimborazo N.º 1, la interculturalidad es un tema complejo, ya que alberga a personas de diversos orígenes étnicos y culturales, creando una situación de interacción intercultural en un entorno desafiante. La convivencia intercultural en este centro es tanto un desafío como una oportunidad para aprender de los demás. Por un lado, las diferencias culturales pueden generar tensiones entre las personas privadas de libertad, especialmente si no se abordan adecuadamente. Por otro lado, también pueden ser una fuente de enriquecimiento y aprendizaje mutuo

si se fomenta el respeto y la comprensión entre las personas privadas de libertad de diferentes orígenes.

En términos de diversidad étnica, el CPL Chimborazo N.º 1 es un centro multicultural con una rica herencia mestiza, indígena y afrodescendiente. Esta diversidad también se refleja en su sistema penitenciario.

En conclusión, la interculturalidad es un tema fundamental en el CPL Chimborazo N.º 1, ya que es un centro diverso y multicultural. Aunque se han implementado talleres para promover la interculturalidad, aún existen desafíos importantes en este ámbito, como la discriminación y el desconocimiento de las culturas, así como el respeto hacia las personas.

Es necesario seguir trabajando en la promoción de la interculturalidad para construir una sociedad más inclusiva y respetuosa de la diversidad cultural.

El viaje de Quilla

Raúl I.
CPL Chimbározo N.º 1

En una ciudad sagrada llamada Kaypacha, ubicada en los Andes ecuatorianos, diversas culturas convivían y compartían sus tradiciones. Un día, un joven de la costa llamado Quilla llegó a la ciudad buscando ayuda para calmar las tormentas que amenazaban con destruir su pueblo. Entonces, un cóndor sabio, que era el guardián de Kaypacha, convocó a un consejo de ancianos para encontrar una solución. Descubrieron que las tormentas provenían de la destrucción del Puyupacha, un árbol sagrado que conectaba la tierra y el mar.

Quilla, junto a un chico llamado Atahualpa, oriundo de la Sierra, y una chica llamada Nayara, del Oriente, emprendieron la misión de restaurar el Puyupacha. Durante su viaje, superaron desafíos usando las habilidades de sus respectivas culturas y, al trabajar juntos, lograron restaurar el árbol sagrado, calmando las tormentas.

Al regresar a Kaypacha, el cóndor guardián destacó el valor de la interculturalidad y la importancia de la colaboración. La leyenda del Puyupacha se convirtió en un símbolo de cómo la diversidad y el respeto mutuo pueden superar cualquier desafío.





» Robinson C. - CPL Manabí N.º 4

Recuerdos de mi pasado

Manuel G.
CRS Cañar N.º 1

Era una vez, hace mucho tiempo, cuando era niño y mi papá me mandó de la casa porque defendí a mi mamá para que no le pagara. Él se enojó mucho, me castigó y me echó.

Desde los 8 años, empecé a trabajar en una hacienda bananera, donde comenzó mi historia de convivencia con las personas de la Costa. Mi primer empleo era de arrumar el banano. Yo no sabía cómo hacerlo, pero un compañero costeño me enseñó y pude trabajar durante un buen tiempo. Noté una gran diferencia en la comida, ya que ellos estaban acostumbrados a comer verde y yuca en la mañana, tarde y noche; es decir, en todas las comidas mantenían estos alimentos. Poco a poco me acostumbré.

Al inicio del trabajo no tenía idea de cómo hacerlo, pero la rutina me ayudó a ser un buen trabajador.

A los 14 años conocí a mi novia, pero su mamá se oponía a nuestra relación, hasta que nos vimos obligados a escaparnos juntos y tener una vida de pareja.

Recuerdo que fuimos donde mi hermana mayor y ella me ayudó a conseguir trabajo en una hacienda que tenía una casa grande. Allí empezó nuestra vida de pareja.

Al comienzo fue muy difícil acostumbrarnos a vivir juntos porque ella tenía costumbres diferentes; le gustaba comida de la Costa, mientras que a mí me gustaban más cosas de la Tierra, como el mote, habas, porotos y otras cosas.

Vivimos experiencias inolvidables que algún día contaré a mis hijos. Finalmente, mis dos primeras hijas nacieron en esta hacienda, y luego de un tiempo decidimos mudarnos a la Sierra. En el día a día, las cosas fueron cambiando hasta que un día mi mujer me dejó solo con mis hijos y se fue con otro hombre.

¡Allí viene el cuco!

Pablo A.
CPL Manabí N.º 4

Recuerdo desde muy niño que mis padres, cuando nos llamaban la atención por algo malo que hacíamos, nos asustaban diciendo: "Pórtate bien! ¡Mira que allí viene el CUCO!"

Podría sonar ilógico y hasta cómico, pero así era. Cuando nos portábamos mal, siempre nos decían eso, y hasta cuando teníamos que irnos a dormir, también nos amenazaban mencionando lo mismo.

"¡Ahí viene el cuco!" ¿Qué te viene a la cabeza cuando escuchas esto? ¿Ja ja ja, muchas cosas? ¡Tal vez feas o hasta de mucho miedo, pero sin duda llama la atención! No me vas a decir que no.

Iba creciendo y ya no me creía del todo este cuento del "cupo". Pregunté a mis abuelos, a mis tíos, a mis padres; todos habían usado esa táctica en su momento y su época, y también me tocó hacerlo con mis maravillosos hijos.

No sé si mis hijos tal vez lo harán con sus propios hijos, pero quién sabe, en esta generación actual no es tan fácil convencer.

En definitiva, ninguno de nosotros logró conocer o saber más sobre el "cupo", pero realmente funcionó para muchas cosas. Existirá o no el cuco, ya sea una historia mítica, irreal o hasta superficial, espero que no venga el CUCO.



» Jésica A. - CPPL Pastaza N.º 1

Un regalo perfecto (después de la tristeza)

José S.
CPL Manabí N.º 4

En febrero de 2024, me di cuenta de que estaba lejos de mi familia. Soy de Esmeraldas, vengo de una descendencia de color moreno, y allí vivimos de una manera diferente. Sin embargo, el éxito se alcanzaba de una u otra manera en nuestra ciudad, en la provincia de tierras verdes (Esmeraldas).

En el año 2013, fui detenido en la provincia de Manabí con una sentencia de 25 años y fui trasladado al Centro de Rehabilitación Social El Rodeo. Aquí he pasado muchos años de mi juventud alejado de mi familia, mi mamá, papá y mis hijos, viviendo con compañeros que no eran de mi tierra. Ellos hablaban de una manera diferente, y existía un poco de desigualdad y racismo.

Pasó mucho tiempo y comencé a tener amistades de toda clase. Empecé a extender mi mano a todos por igual, pero dentro de mí sentía que algo me faltaba y lo buscaba cada vez más sin éxito.

Dentro de mi celda lloraba más de lo habitual porque me sentía solo, con un vacío en mi interior. Me involucré en el mundo del vicio para sanar mis heridas, pero nada me ayudaba. Llegué a perder seres queridos y mi situación empeoraba.

Hasta que una noche hice algo que nunca había hecho, ni en la calle ni en el centro: busqué a Dios. Fue en ese momento que me di cuenta de que eso era lo que me hacía falta.

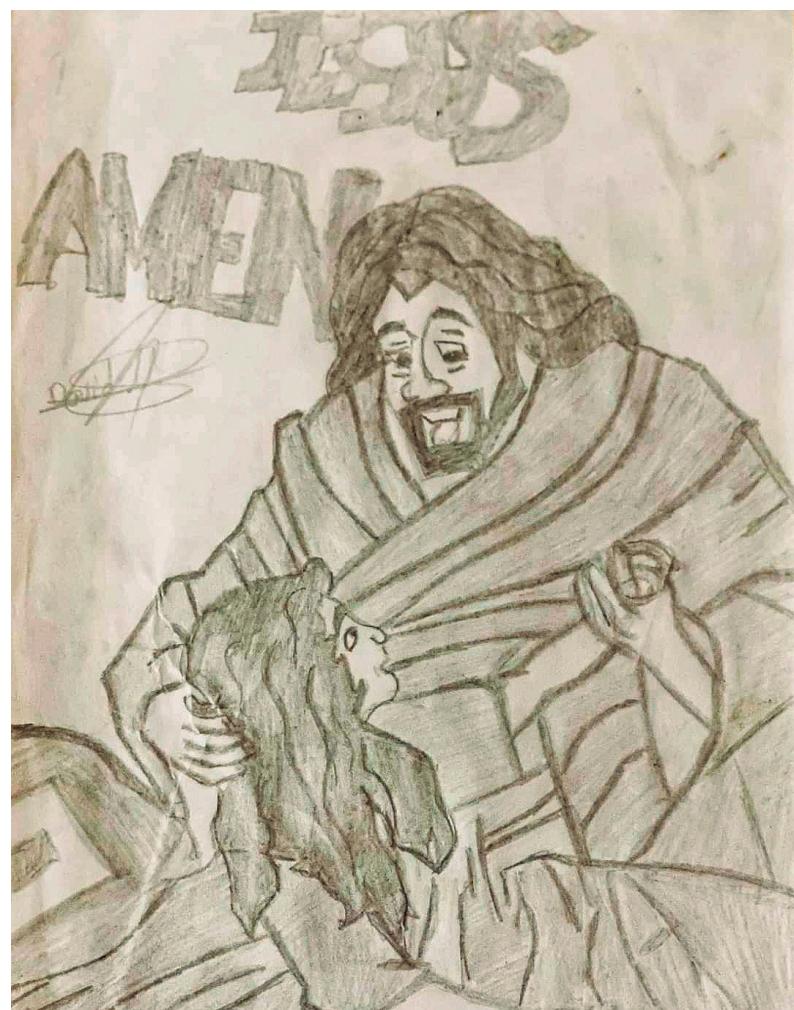
Dios curó mis heridas. Gracias a Él, aprendí a vivir una vida diferente y luché por mejorar. Así como antes era un loco para el mundo, ahora quiero ser un loco para Cristo. Amén.

Salmos 23 y Salmos 91.

No importa dónde estés ni con quién estés, para mí el regalo perfecto es Dios.



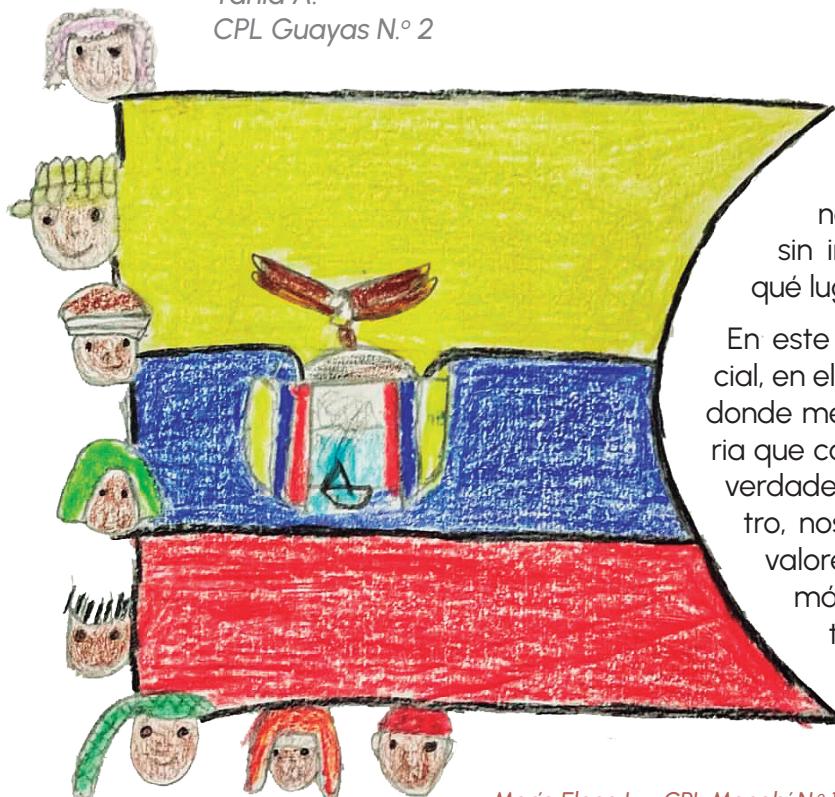
» Jahir S. - CPPL Pastaza N.º 1



» David - CPPL Pastaza N.º 1

Sentimientos

Tania A.
CPL Guayas N.º 2



Un mundo lleno de colores en el que se entrelazan las culturas y se unen los corazones, y nos invita a soñar, amar sin importar quiénes somos y en qué lugar nos encontremos.

En este Centro de Rehabilitación Social, en el departamento del eje cultural donde me encuentro, hay mucha historia que contar. Esto saca de nosotros la verdadera esencia que llevamos dentro, nos ayuda a fortalecer nuestros valores, tener respeto por las demás personas y así poder aceptarnos tal como somos.

» María Elena L. - CPL Manabí N.º 1



» Juan S. - CPL Imbabura N.º 1

Igualdad

Pilar L.
CPL Guayas N.º 2

Desde mi ventana, pensando y deseando un mundo sin perjuicios, donde todos seamos iguales, donde no exista la discriminación por costumbres o pensamientos.

Todos hermanos, caminando de la mano, sin importar la distancia que nos separa, formando una sola humanidad, donde se respete la opinión de los demás. Mezclando dialectos y culturas para, al fin, poder hablar un solo idioma: el de la libertad, el de la igualdad de todos los pueblos del mundo, formando así una gran familia multicultural.



Todos unidos

Mauricio M.
CPL Imbabura N.º 1

Este poema salió de mi corazón.
Espero que pongas mucha atención,
Porque sé que tengo mucha razón.
La palabra "pluralidad"
significa diversidad,
es un proceso de integración
y de comunicación.
Ecuador es un país pequeño
pero con grandes sueños,
es tierra de luchadores.
Pero muchos de nosotros
hablamos mal de otros
sin pensar insultamos
y un gran dolor causamos.

Todos somos diferentes

Manrique
CPL Manabí N.º 1

Todos somos diferentes,
y eso nos hace especiales.
Venimos de diferentes culturas,
y eso es lo que nos hace sentir únicos.
Tenemos diferentes tradiciones,
y eso es lo que hace todo interesante.
Hablamos distintos idiomas,
y eso nos hace sentir hermosos.
Así disfrutamos nuestras diferencias,
y aprendemos unos de otros,
porque todos podemos ser mejores personas.



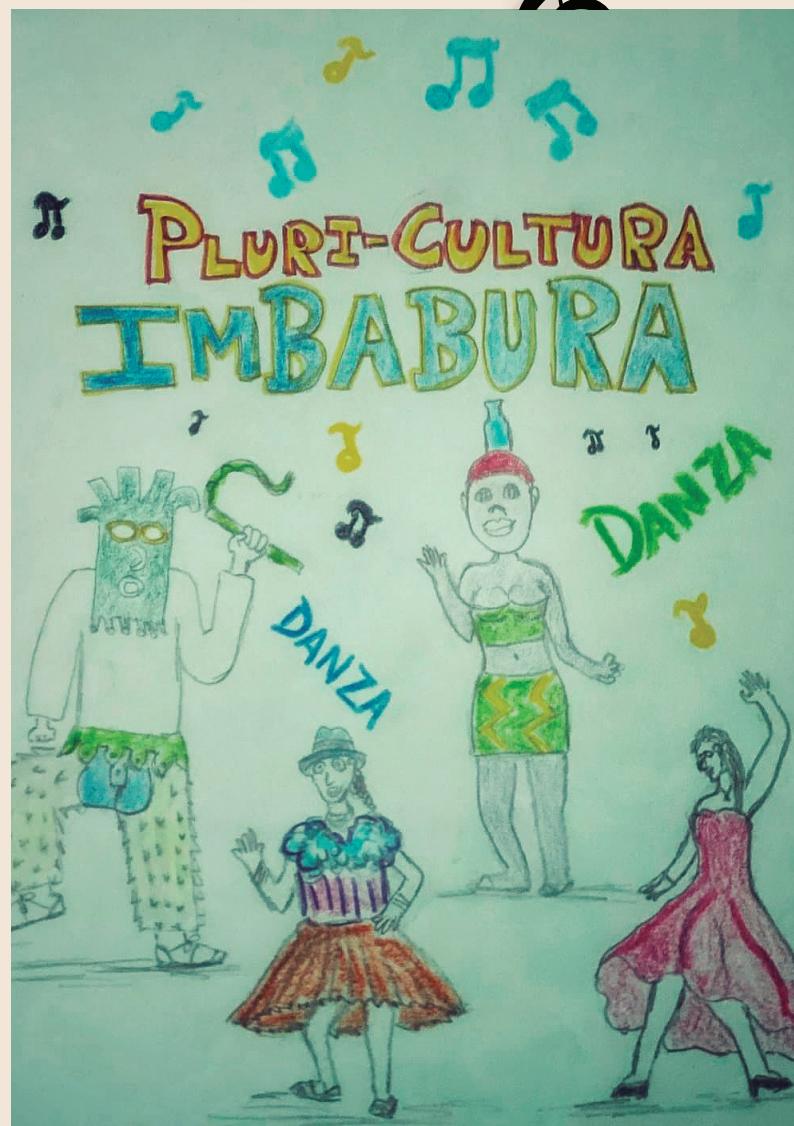
¡Pinceladas!

Jhonny B.
CPL Manabí N.º 4

Cuando piensas que todo está bien,
una pincelada lo cambia todo.
¿Por qué una pincelada?
Porque al dejar esa huella nueva,
surgen nuevos rumbos y el pasado
queda atrás, como si se arrancara
para seguir adelante.
Así de imprescindible es nuestro cambio:
¡tener todo y perder todo!

Una nueva forma de existencia
transforma nuestras vidas.
Convivir con nuevas personas,
adaptarse a nuevas formas
de pensar, vivir, educarse,
culturizarse y abrazar nuevas religiones,
no es fácil. Pero nos toca,
e incluso aprender y conocer más.
Esto nos fortalece.

En mi caso,
tener como compañero a un europeo
en mi celda
me obligó a comunicarme en un idioma
distinto al mío,
pero fue una experiencia que me ayudó
a conocer más
sobre este continente, sus costumbres,
culturas,
formas de vida y religión.
Aunque el camino es largo
y nuestros conocimientos limitados,
no es fácil, pero tampoco imposible.
Es como una nueva pincelada
que marcará nuestro camino
hacia una nueva vida en libertad.



» Marco E. - CPL Imbabura N.º 1

Prisión

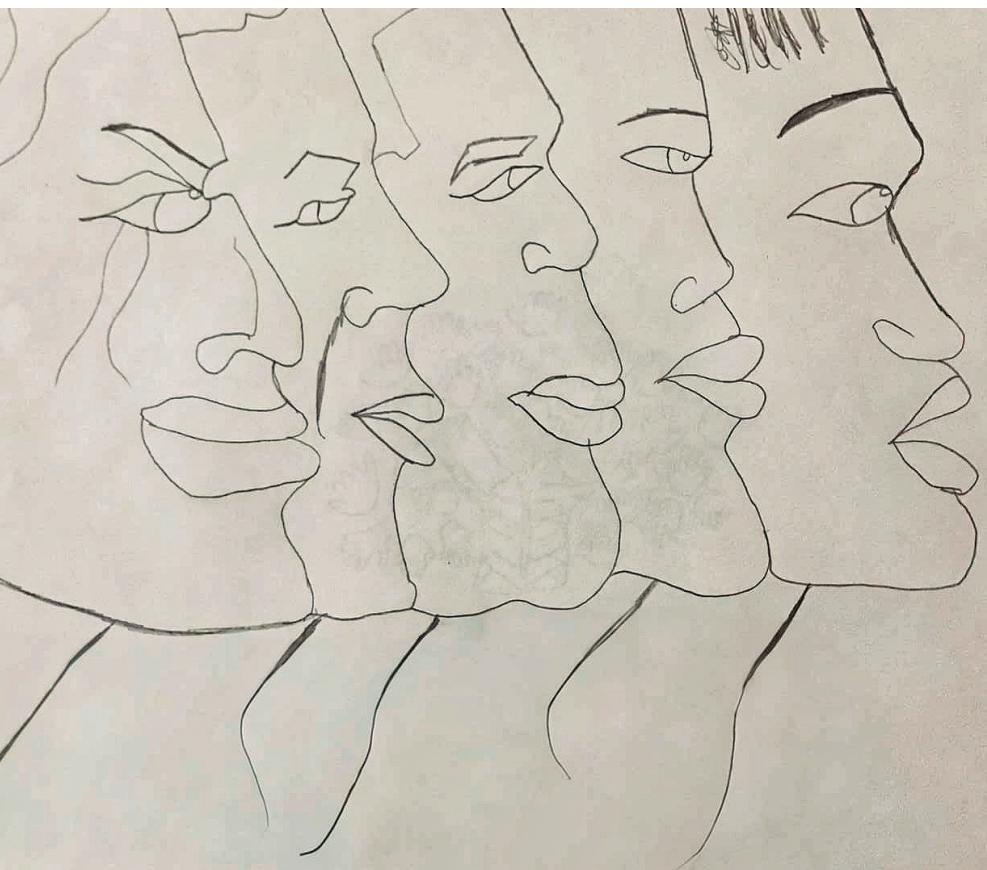
Fausto F.
CPL Manabí N.º 4

Rebosando de castigo está mi sentencia,
personas de diferentes culturas en estado de inocencia.
En este sitio se manifiesta la confraternidad,
cada día despierto y aumenta la unidad.

Abatido por las circunstancias de esta prisión,
donde se complementan varias conciencias humanas,
míro hacia abajo y las ilusiones vanas se desvanecen,
no importa cuán ruin sea esta misión.

De esta interculturalidad se fortalece la convivencia,
de aquí quiero salir con honra y cambiar el enfoque,
de esta sociedad sin conciencia.
De aquí quiero salir sin ver mi sombra.

Agradecido a Dios por haber aprendido mucho más
de las diversas culturas aquí presentes.
Cada persona es un mundo, me he sorprendido;
todavía vivo, sueño y sobrevivo aquí.



» Carlos A. - CPL Los Ríos N.º 2



» Anónimo - CPPL Pastaza N.º 1

Carta de un padre a sus hijos: "La herencia"

Corrían ya los años veinte del segundo milenio. Para ese entonces, Erib, bordeando los cincuenta y dos años, se planteaba en su interior aquellos cuestionamientos que en su juventud no había osado siquiera plantearse.

Su condición de salud no le provocaba el más mínimo temor a la muerte y, aunque su conciencia se encontraba en paz, no podía evitar pensar, recordar y, sobre todo, extrañar a sus tres hijos. Por cosas de la vida, o mejor dicho, debido a las consecuencias de decisiones tomadas en su juventud, había perdido hacia ya muchos años el contacto con ellos. Ahora, el camino estaba trazado y sus días contados.

Encendió las tres velas de un desgastado candelabro de bronce y, de cara a la noche, empezó a escribir aquello que consideraba sería la mejor herencia que podría dejar a los dueños de su corazón.

¡Queridos hijos!

Después de haber recorrido el mundo, las palabras se me hacen pocas ahora que quiero expresarles cuánto los amo y los extraño. Es cierto, he caminado por Oriente, conociendo infinidad de culturas, he disfrutado de los hermosos paisajes, deliciosas comidas y músicas provenientes de los instrumentos más inusuales y desconocidos.

Sin embargo, ahora que ya he vivido todo aquello, puedo aseverar con absoluta convicción que nada es suficiente para intercambiar por solo un día a su lado.

Deseo transmitirles mi humilde y último legado, pues sé con certeza que será útil en vuestras vidas.

Amen a sus hermanos, respeten sus creencias e ideologías, disfruten de sus enseñanzas y aprendan lo que su corazón les dicte como bueno. Reconozcan que cada ser humano de este planeta es el único dueño de su espacio.

No desperdicien el tiempo en cosas vanas e intrascendentes. Más bien, aprovechen y viajen, comparten con otros su propia cultura, sus tradiciones, su música y sus valores. Respetar todo esto es lo que aumentará su conocimiento como seres humanos, y finalmente podrán convertirse en ayudantes del cosmos en general. Ustedes, queridos hijos, podrán llevar un mensaje de amor y paz, ya sea dentro de su casa o en cualquier lugar del mundo.

Con amor,
su padre

Braulio H.
CPL Chimborazo N.º 1

Para: Fernanda Narváez

Hola,

por este medio quiero disculparme y explicar que no he podido verte ni comunicarme contigo. Todo este tiempo he estado pensando mucho en ti porque te extraño mucho y, sinceramente, la tristeza y la desesperación de no saber de ti me han invadido.

Me doy cuenta con tristeza de no poder tenerte cerca. Quiero que sepas que, a pesar del tiempo que he estado aquí, que es largo, nunca saliste de mi corazón. Espero que tengas la suficiente paciencia para que podamos vernos una vez más y realizar nuestros sueños y formar la familia que tanto hemos soñado. No estoy bien; te extraño más de lo que puedes imaginar. Le pido mucho a Dios que te proteja y te cuide. Por favor, espérame, porque eres el amor de mi vida. No te desanimes y espera por mí. Tal vez esto sea una prueba para medir lo fuerte que es lo nuestro. El tiempo y la distancia son solo obstáculos, y sé que podemos superarlos. Te amo, no lo dudes por favor.

Cuídate mucho. Cuando salga, serás la primera persona que me llenará de felicidad, aunque hayan pasado 10 años. No perderé la esperanza de poder seguir contigo.

Chao, te amo.

Jefferson P.

CPL Los Ríos N.º 2



Querido padre,

sé que han pasado dos meses y medio desde que estoy encerrado, pero sé que todo es por mis actos. Te pido que puedas entender y valorar cada cosa que hice, aunque yo solo ignoré muchas cosas.

Aquí, en esta celda de cemento, siento el peso de mis faltas y he meditado sobre todo lo que no pude hacer y lo que ignoré en libertad. Siento el dolor de saber que en el vientre de alguien se está desarrollando mi hijo, y que debido a mis decisiones, no puedo estar allí.

Lo siento mucho. Sé que Dios me ayudará a salir de aquí. Quiero pedirte perdón y hacer las cosas bien. Aunque mis actos te han avergonzado, espero que Dios me dé tiempo para remediar las cosas.

Dios perdona mis errores y mis actos. Sé que no he sido el mejor ejemplo, pero confío en que Dios me bendecirá y que podré corregir mis errores.

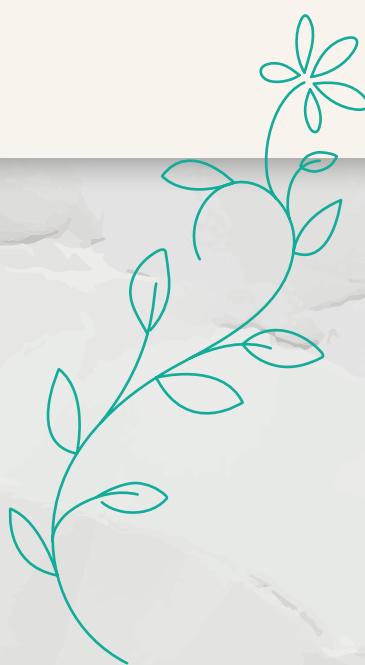
Recuerdo a mi hermana con mucho dolor. Ella falleció hace seis meses y su recuerdo me duele mucho. No puedo estar allí, pero la verdad es que me hace falta.

Espero poder estar bien pronto y que Dios te bendiga y te cuide.

Con cariño,

Jordan C.

CPL Los Ríos N.º 2



Carta a la interculturalidad

Queridas compañeras:

Ecuador es un país pequeño, pero rico en diversidad cultural. En él viven muchos pueblos con lenguas, culturas e historias diferentes: indígenas, mestizos, afroecuatorianos. Somos la semilla de vida que nace en los rincones de nuestro país. En cada región habitan varios grupos humanos, cada uno portador de una historia propia y una sabiduría ancestral. Cada pueblo tiene sus propias tradiciones musicales, artesanales y artísticas, incluyendo mitos y leyendas típicas de cada región.

Todos han contribuido a la construcción de un país intercultural. Me enorgullece poder decir que soy ecuatoriana y jipijapense de corazón. Deseo vivir en un Ecuador intercultural, dentro de un núcleo social genuino, con objetivos definidos y sustentables en el tiempo. Contribuir al desarrollo de los procesos educativos y culturales fortalecerá la visión de un potencial de lucha por la humanidad de nuestros pueblos que forman el Ecuador.

Con gran orgullo puedo decir que nací en el cantón Jipijapa, conocido como la Sultana del Café, mi bella ciudad que busca rescatar la cultura, nuestras creencias y religión. Motiva a los jóvenes a apreciar el arte de bailar y a darse cuenta de que la cultura y el arte son bellos y van de la mano. Mi querido Jipijapa, lleno de cultura basada en un folklore de tradiciones, hereda valores ancestrales de diferentes culturas. Además, es muy rico en relatos transmitidos por nuestros abuelos, seguidos de creencias que nuestros familiares nos heredan de generación en generación para que se conserven y no se pierdan.

Atentamente,

Diana T.

CPL Manabí N.º 1

Para mi madre querida

Oh, madre mía, cómo quisiera darte un abrazo muy fuerte y decirte que este tiempo que he pasado aquí me ha enseñado a valorar todo lo de afuera. He aprendido que madre solo hay una y que la familia no se encuentra en ningún otro lugar del mundo. Ahora quisiera expresarte lo mucho que vales para mí. Te llevo en mi mente y en mi corazón. Madre mía, cómo desearía retroceder el tiempo y recuperar el tiempo perdido. Te extraño, mamá; eres la mejor madre del mundo.

Te amo, madrecita María.

Con amor,

Juan L.

CPPL Pastaza N.º 1

Relatos de mi vida

En tanto tiempo de mi vida, nunca pensé caer en este lugar; pero Dios me ha traído para enseñarme la realidad de la vida y a valorar muchas cosas.

Primeramente, la comida, mi familia y aprender de Dios, que es lo más lindo para nuestra vida.

El día en que yo salga de aquí, estaré más tiempo compartiendo con mi familia, mi hija, mi esposa, y tendré mis propias opiniones para mi trabajo, que es agropecuario y jornalero.

Con amor,

Frixon H.

CPL Esmeraldas N.º 2

Carta a mi querida tierra, Cali, Colombia

Querida Tierra,

lo que más me gusta de mi tierra es el ambiente cálido. Una persona que no sabe bailar salsa tiene que aprender, y no hay nada como el rico chicharrón, la deliciosa arepita con chocolate, el agua panela helada con un buen sancocho y, por supuesto, la exquisita bandeja paisa.

Me crié en Esmeraldas, y la comida allí es una locura. Me encantan todos los tipos de encocados, pero lo que más amo es el cangrejo. ¡Qué rico! Recuerdo el barrio, con su ambiente alegre, donde disfrutábamos momentos lindos. Mi madre nos cocinaba mientras escuchábamos vallenatos, y ella siempre nos llamaba a comer mientras socializábamos con los amigos del barrio.

También tengo un recuerdo especial de las reuniones familiares. Mi mamá preparaba su deliciosa comida, acompañada de una Coca-Cola bien fría, y disfrutábamos de las tardes escuchando salsa y bachatango.

No puedo olvidar una rica salpicón con verde frito y quesito, además de las delicias como la sopa de mondongo y la carne con cuero.

Y mis amigas, estas personas son como hermanas para mí.

Con cariño,

Anónimo

CPL Pichincha N.º 3



Carta intercultural

Querida hermana:

He vivido muchas culturas en el centro carcelario de Bahía de Caráquez. Una vez me tocó cocinar un plato típico esmeraldeño: el tapao arrecho. Lo compartí con mis compañeros de celda. Cuando esté libre, hermana, te pido que prepares ese plato típico para que veas lo que he aprendido.

Espero que al recibir esta carta, estés bien. Que Dios te acompañe siempre.

Con cariño,

Fabián M.

CRS Manabí N.º 3

Esta carta va dirigida para mi familia.

Desde que llegué a este lugar he compartido muchas experiencias con mis compañeros. He hecho muchas amistades y me ha servido para hablar de distintas cosas con ellos. Leo la Biblia y le pido mucho a Dios. También hay talleres donde se hacen muchas cosas bonitas de manera creativa aquí.

He aprendido que afuera me esperan abrazos y tengo la esperanza de salir de aquí. Las experiencias han sido muchas y valiosas. Gracias a todos por el apoyo. Hay un grupo donde recibimos charlas terapéuticas y hay otro grupo que también se dedica a ayudar. Gracias a todos.

Steven Z.

CRS Manabí N.º 3



La vida de un preso

En la vida hay muchas dificultades que uno nunca piensa que ocurrirán. Todo llega a su punto exacto. El día que fui detenido por primera vez, nunca imaginé que la prisión sería tan dura. Sin embargo, las cosas pasan por alguna razón, y en realidad es duro por muchos motivos: no estar con tu familia, depender de otras personas, estar rodeado de personas que no conoces. Son cosas que se me han hecho difíciles, pero que hay que aceptar por obligación.

Solo pido salir con una nueva mentalidad, no ser la misma persona machista e incobrable que pensaba que solo el poder y el dominio eran importantes. Perdí una familia por todos estos detalles, y solo deseo no ser la misma persona que era antes. Quiero hacer lo mejor de mí para que en algún momento mis hijos se sientan orgullosos del padre que fui en el pasado y que mi familia siempre quiso que fuera.

Es duro estar preso, no poder alimentarse adecuadamente. Solo me llevaré lo bueno y lo malo lo dejaré en el pasado. Solo le pido a Dios y a mi madre que, con su perdón, pueda llegar a donde tengo pensado llegar.

Atentamente,

Ramón P.

CRS Manabí N.º 3



BREVES NOTAS

PARA COMPRENDER Y VIVIR LA INTERCULTURALIDAD

Jaime P. N.

Mgst. en Intervención, Asesoría y Terapia Familiar Sistémica

La palabra Intercultural aparece en el Art. 1 de nuestra Constitución de 2008:

El Ecuador es un Estado constitucional de derechos y justicia social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico...

Es decir, que esta palabra aparece, en nuestra Suprema Ley, como una de las notas características de la sociedad que somos.

Por tanto, no es una palabra ajena, una que podamos olvidar, de la que se nos antoje prescindir, no importa si somos personas libres o personas privadas de la libertad. Muy por el contrario, es una palabra que nos demanda, que nos exige, que hemos de vivirla si queremos ser ciudadanos responsables, seguir llamándonos ecuatorianos y ecuatorianas.

Pero, de una forma sencilla, ¿qué hemos de entender del hecho de que Ecuador sea un Estado *Intercultural*?

Se trata del reconocimiento de que nuestro país está constituido por diversas culturas. No olvidemos que originalmente, en nuestro territorio, estuvieron presentes las sociedades indígenas. Con la conquista española, estas tierras recibieron población española y contingentes de población afro, cada una propietaria de una herencia cultural específica. La convivencia llevó a diversas mezclas de estos grupos humanos y a la configuración de nuevas identidades, como la de los campesinos de la Costa, reconocidos formalmente como montuvios. En el curso de nuestra historia han venido a nuestro país ciudadanos



árabes, chinos, italianos y de otras procedencias. Ahora somos una sociedad predominantemente mestiza, pero se mantiene la idiosincrasia propia de todas estas partes que conforman nuestro todo.

El Estado ecuatoriano y nosotros como ciudadanos estamos obligados a profundizar en este reconocimiento como seres diversos, a respetar y a promover estas diferencias, tomando en consideración que se trata de una riqueza y potencialidad que nos afirma en lo que somos.

Pero debemos estar conscientes de que el respeto y la promoción de nuestra diversidad cultural no es todavía una realidad; es, más bien, una tarea a desarrollar de manera consciente y decidida. No hay todavía una verdadera convivencia intercultural en el Ecuador.

Lograr una verdadera convivencia y promover la diversidad cultural en nuestro país supondría:

Que el Estado y los gobiernos promuevan, con los recursos necesarios, un verdadero desarrollo de los ríos, de los pueblos y nacionalidades indígenas, de los afroecuatorianos y montuvios. Es fácil constatar que estos ecuatorianos y ecuatorianas habitan en las provincias más pobres y desfavorecidas, con menos infraestructura, con menos atención de servicios básicos, con los mayores índices de desnutrición, mortalidad infantil, con los mayores niveles de pobreza extrema.

Si lo anterior no está solucionado, mal se puede pensar en la promoción de la idiosincrasia cultural de estos grupos humanos, en el rescate y difusión de sus tradiciones, de su música, de sus vivencias espirituales, de sus cosmovisiones, de sus maneras propias de comprender la salud y afrontar la enfermedad, de sus vestimentas particulares, de sus idiomas y dialectos, de sus festividades.

Nosotros, como ciudadanos y ciudadanas, por nuestra parte, habremos de enfrentar los prejuicios que nos dominan y que nos impiden considerar al otro como un igual, con los mismos derechos y obligaciones.

Prejuicios que fácilmente aparecen en nuestro lenguaje cotidiano y que muestran nuestro verdadero modo de pensar y sentir, que evidencian el modo como los vemos y la superioridad desde la que nos concebimos:

Indio bruto...

longo de mierda...

negro vago...

merienda de negros...

¿Acaso no es real que asociamos al indígena con el mal olor, con la pobreza; y al negro con la vagancia ¿la delincuencia? ¿Representan ellos, acaso, aquellos aspectos que rechazamos en nosotros mismos?

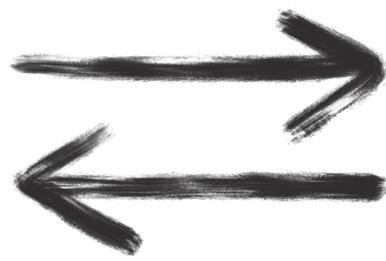
Si queremos que sea factible una verdadera convivencia y promoción intercultural, quizás deberíamos asumir otras medidas que darían un vuelco significativo a las relaciones interpersonales entre todos los ecuatorianos y ecuatorianas:

- ¿Por qué no pensar en que todos deberíamos aprender a hablar el kichwa y que este aprendizaje debería formar parte de la educación básica, asegurando así una verdadera posibilidad de comunicación?
- ¿Por qué no promover experiencias de convivencia de estudiantes mestizos en comunidades indígenas, afro o montuvias, durante períodos significativos, de modo que se haga posible el conocimiento de sus costumbres y modos de vida. Obviamente, igual cosa debería suceder en sentido inverso: la convivencia de estudiantes indígenas en espacios de la sociedad mestiza.
- ¿Por qué no crear, de manera formal y permanente, caravanas culturales, de artistas indígenas, afros, mestizos, montuvios que recorran las provincias del Ecuador, compartiendo sus expresiones artísticas, de manera que la ciudadanía capte de manera espontánea la riqueza y diversidad que nos caracteriza y los valores humanos con que contamos.

Tras estas breves reflexiones, debemos concluir que nuestro país es un Estado intercultural solo a nivel declarativo, pero que hay mucho por hacer, entre gobierno y ciudadanos, para que seamos de verdad una comunidad que vive y promueve su riqueza intercultural.



MÁS IGUALES QUE DIFERENTES



Paula C.
Mgst. en Sociología aplicada a Problemas Sociales

Palabras clave antes de empezar las actividades:

Empatía

Escucha activa

Respeto

Intercambio

Interculturalidad es:

- En Ecuador se reconoce alrededor de 15 nacionalidades de pueblos originarios, por ejemplo, Chachi, Shuar, Kichwa, Secoya.
- Reconocer que podemos observar la interculturalidad cuando hablamos con nuestros amigos y utilizamos palabras como: huasipichay, achachay, loma, zambo, andarele, quilombo. También comemos choclo, chontacuro, yuca, chicha, arepa, tequeños o bandeja paisa.

1. Árbol cultural:

Para esta actividad necesitamos un papel y un lápiz. Primero, en la hoja dibuja el tronco de un árbol y sus ramas, pero todavía no dibujes las hojas. Una vez que esté listo tu dibujo responde las siguientes preguntas:

- ¿Cuál es tu nombre y qué significa? ¿Cómo llegaste a tener este nombre?
- ¿Cuál es tu fiesta o festival favorito, y por qué es este tu favorito?
- ¿Cuál era tu alimento favorito cuando eras pequeño?
- ¿Qué actividad recuerdas que hacía tu abuela o abuelo durante sus tiempos libres?



Con estas preguntas piensa y anda dibujando las respuestas en el lugar que deberían estar las hojas del árbol.

Una vez que cada participante termine, conversen sobre cada una de las preguntas de forma que todos los del grupo hayan contado su experiencia.

2. Entrevista curiosa:

Esta actividad necesita que se ubiquen en grupos de tres personas, donde durante 3 minutos una persona será el entrevistador e irá realizando a las otras dos las preguntas que se encuentran a continuación:

- ❑ ¿Qué idioma hablaban en tu familia y barrio en el que creciste? ¿Hablaban solamente un idioma? Si es así comparte tus palabras o frases que más te gusten de ese otro idioma.
- ❑ ¿Qué música escuchabas durante tu adolescencia? ¿Era parecida o diferente a la que escuchaban tus amigos? ¿Qué música te gusta ahora?
- ❑ Cuenta una experiencia memorable que has tenido con una persona que consideras diferente a ti (edad, religión, género, cultura, nacionalidad, etc.), y ¿qué aprendiste de ti mismo y/o de la otra persona en esa experiencia?

Antes de terminar, recuerden preguntarse entre los participantes:

- ❑ ¿Te sentiste identificado/identificada en la historia o recuerdo del otro?
- ❑ ¿Qué cosas encontraron en común?

3. Comenta lo que piensas de las siguientes frases:



Las diferencias no tienen la intención de separar. Somos diferentes precisamente para darnos cuenta de la necesidad que tenemos unas personas de otras.

– Desmond Tutu, arzobispo y premio Nobel de la Paz. Conocido por su lucha contra el racismo en Sudáfrica.



Desde que tengo memoria, sabía que había algo mal con nuestra forma de vida cuando las personas podían ser maltratadas por el color de su piel.

– Rosa Parks, activista reconocida por su negativa a ceder su asiento en un autobús público a una persona blanca en Alabama, en 1955.



Mientras el color de la piel sea más importante que el brillo de los ojos habrá guerra.

– Vinícius Jr., futbolista brasileño y delantero del Real Madrid C.F.



Desde el punto de vista del nativo, el pintoresco es el turista. Desde el punto de vista del sur, el verano del norte es invierno. Desde el punto de vista de una lombriz, un plato de espaguetis es una orgía. Donde los hindúes ven una vaca sagrada, otros ven una gran hamburguesa.

– Eduardo Galeano, escritor uruguayo.

4. ¿Conoces los aportes de las personas de las siguientes imágenes?



Dolores Cacuango, impulsora de la educación intercultural bilingüe

» Tomada de *El País*.

Alberto Spencer,
jugador de fútbol

» Tomada de *El Universo*.



Neisi Dajomes, pesista ganadora de dos medallas en los Juegos Olímpicos.

» Tomada de *UNIR*.

Fernando Daquilema, líder puruhá, defensor de los derechos de los pueblos originarios

» Tomada de *Infobae*.



Nota final:

Las diferencias culturales de un territorio no son motivo para clasificar o excluir, sino que al contrario son la posibilidad de conocer cómo funcionan las diversas culturas y compartir aprendiendo unos de otros. Este proceso inicia por aceptarnos tal cual somos, conociendo más de lo propio y explorando lo nuevo de otras culturas, entendiendo que no todos tenemos las mismas costumbres, ni los mismos hábitos, pero que cada palabra, ritual, festividad, comida, es válida y merece ser reconocida.

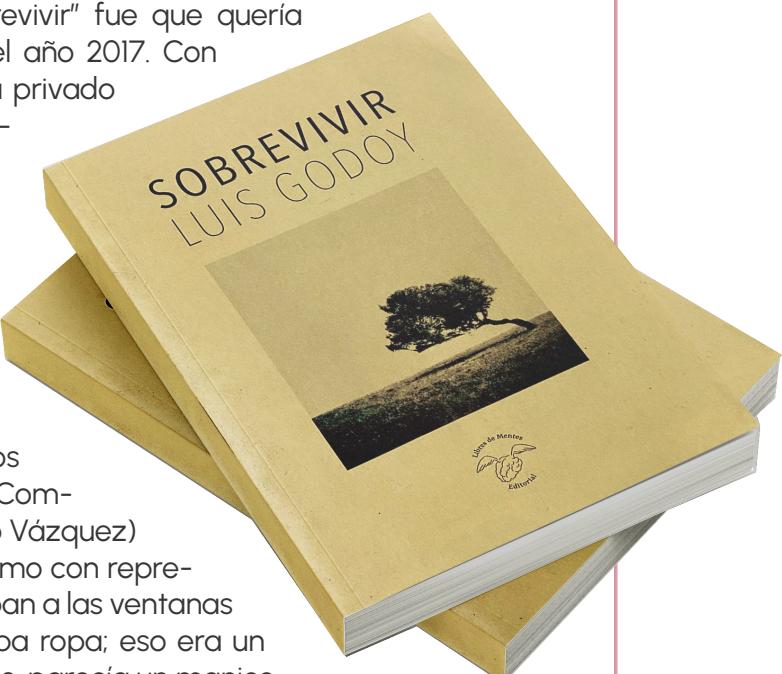
Estas preguntas están diseñadas para explorar la experiencia de Luis Godoy como escritor y PPL, y para profundizar en los temas y motivaciones detrás de su libro "Sobrevivir".

Me llamo Luis Alfredo Godoy García, nací el 3 de julio del año 1987 en el Barrio Nuevo París, Montevideo, República Oriental del Uruguay.

Sobre "Sobrevivir"

1. ¿Qué te inspiró a escribir "Sobrevivir"?

Lo que me inspiró a escribir "Sobrevivir" fue que quería contar lo que estaba viviendo en el año 2017. Con 29 años era mi primera experiencia privado de libertad en el Módulo 11 para Primarios. Convivía con personas más chicas que yo, adolescentes con problemas de adicciones; su día literal era conseguir esa dosis de droga que los calmara. Haciendo todo lo que fuera: romper paredes, romper rejas, correr de un módulo a otro bajo escopetas de la Guardia Republicana, que en esos años estaban en COMCAR (actual Complejo de Unidades N.º 4 de Santiago Vázquez) dentro del predio abusaban muchísimo con represiones, municiones con gas, disparaban a las ventanas cuando alguien simplemente colgaba ropa; eso era un infierno. Peleas de todos contra todos, parecía un manicomio, algo muy triste de presenciar y vivir. Hasta que luego de 90 días de residencia en un sector, lo que pide el sistema para evaluar tu conducta y darte la chance de estudiar y trabajar, pude acceder a estos espacios de formación.



En el Módulo 6, donde funcionaba un Centro Cultural llamado "El Almendro", me anoté a participar en un cuento narrativo, siendo las operadoras de aquel tiempo un pilar fundamental para que participara y, sobre todo, los compañeros de celda, que veían en mí a través de un libro, contar las miserias que se viven cuando uno está privado de libertad.

2. ¿Cuál es el mensaje principal que esperas transmitir a tus lectores con este libro?

Educar, educar y educar sacando lo mejor de las personas que por meses o años debemos cambiar nuestra manera de vivir. La cárcel es un lugar frío, oscuro, triste y nadie se mejora encerrado entre cuatro paredes. Hay que contar lo que uno vive, quizás en un tiempo no muy lejano llegue a las manos y ojos correctos, y piensen en mejor alimentación y mejores establecimientos para cumplir las penas.

3. ¿Puedes contarnos un poco sobre el proceso de creación de "Sobrevivir"?

El proceso fue lento pero con la idea clara. No tenía los materiales que se necesitan y comencé a escribir en unas hojas amarillas que aquí en Uruguay les llamamos hojas de garbanzo y un lápiz. Luego, yo trabajaba como fajinero de la comunidad educativa y, luego de limpiar, me brindaron una computadora para corregir faltas y darle forma a los párrafos que yo escribía.

4. ¿Cómo manejaste la escritura y la edición mientras estás privado de libertad?

La escritura es algo que practico desde pequeño, ya que cuando yo era un niño mi madre trabajaba mucho en FRIPUR (Frigorífico Pesquero del Uruguay) y me dejaba anotado en mi mesa de luz las tareas que debía hacer mientras ella cumplía con su trabajo. Por ejemplo: "Hijo, buen día, te amo. Agarrá la plata que te dejé en el cajón y comprá: pan, manteca y leche. Desayunen con tu hermano, báñense y vayan prolijos a la escuela; tengan cuidado al cruzar Luis Alberto de Herrera (avenida muy transitada de Montevideo). Háganlo por la cebra y vayan todo Carabelas derecho. Tengan cuidado, yo llamo a la escuela para saber si llegaron bien. Los amo, mamá".

Y yo respondía: "María, quedate tranquila que hice lo que me pediste, usé dos trozos más de pan y manteca para la merienda. Marcos me armó la moña bien prolijamente y yo a él. Y prometo no manchar los bolsillos con naranjas que arranco del árbol de la escuela. Te amamos, Luis y Marcos."

La edición del trabajo estuvo siempre supervisado por los talleristas, quienes desarrollaron el trabajo desde el Taller Editorial en el marco del Programa Nacional de Educación en Cárcel (Ministerio de Educación y Cultura). Ellos con sus conocimientos como editores eran mi nexo a la calle para mejorar el trabajo, los días viernes traían ideas a través de sus experiencias y fuimos mejorando el trabajo junto a mis compañeros del taller; inclusive el diseño de tapa y el encuadernamiento fue artesanal; yo intenté ser honesto y marcar mi impronta y enfoque literario.

Sobre su experiencia como PPL

5. ¿Cómo ha influido tu situación como PPL en tu escritura y en tu perspectiva de vida?

Uso la escritura para contar lo que me tocó vivir y en mi perspectiva para la vida, recuperar lazos familiares, relaciones con mis hijos, y tengo muchas ganas de dedicar más tiempo para escribir. Pero hay cosas que no deben ser una segunda opción: trabajar, estudiar, buscar un lugar donde vivir y salir adelante.

6. ¿Qué desafíos enfrentaste al escribir y publicar un libro estando privado de libertad?

Desafíos varios. Muchas autoridades no estaban de acuerdo con los relatos y tenía miedo a la censura, por eso me asesoré y aclaré dudas y continué con el trabajo con todas las trabas que generan que un privado de libertad escriba.

7. ¿Cómo ha sido la recepción de tu libro?

Cuando se editó la primera tirada fueron 60 libros y en la presentación la mayoría fueron firmados y regalados con dedicatoria a aquellos que son parte de mi formación educativa. También algunos fueron a salones de visitas, lo que generó muchas emociones encontradas de madres, padres, hijos y se lo llevaron para sus casas con mi aprobación, porque fue un momento muy emotivo y yo lo compartí.

8. ¿Crees que la escritura te ha brindado una forma de rehabilitación o redención personal?

Creo que la escritura es mi gran compañía en esta gran soledad. Uso la escritura para desahogarme y no usar métodos feos como lastimarme por angustia. Escribo cartas a mis seres queridos.

Sobre su vida y carrera

9. ¿Siempre tuviste interés en la escritura, o es algo que descubriste recientemente?

Siempre tuve interés, pero la privación de libertad me mejoró y descubrí que soy bueno en esto.

10. ¿Qué escritores o libros han influido en tu estilo y enfoque literario?

El escritor Thomas Keneally de la lista de Schindler que ha novelado con un respeto absoluto los hechos históricos es la muestra indiscutible de un gran narrador, y yo intenté ser honesto y marcar mi estilo y enfoque literario.

11. ¿Puedes compartir con nosotros algunas de tus rutinas o hábitos de escritura?

Sí, claro. Lo habitual en mí es escribir cartas. Inclusive como rutina sana ayudo a privados de libertad que no pueden expresar lo que sienten por infancias nefastas y resentimientos en su corazón. Les escribimos a sus seres queridos lo que quieren expresar sentimentalmente, abrir su corazón y decirles cuánto extrañan y aman a quienes no pueden venir a visitarlos.

12. ¿Podemos esperar más obras tuyas pronto?

Tengo varios proyectos, inclusive leo a Rosencof, José Mujica (expresidente del Uruguay), Cortázar, Kafka, Allan Poe y me interesa la filosofía de los estoicos. Aquí hay procesos de leer y buscar un camino de bien. Prometo escribir pronto otra novela corta, ya que el escritor uruguayo Mario Delgado Aparáin, quien leyó "Sobrevivir", me dio ánimos y brindó sabios consejos para una futura nueva obra.

Reflexiones personales

13. ¿Qué le dirías a otras personas privadas de libertad que desean explorar la escritura u otras formas de arte?

Lo que les digo es que se animen y exploren la escritura y se asesoren con artistas como Vincent Van Gogh, Gaudí, Picasso y pinten. Estoy participando de un taller de arte y lo que pinto es lo que vivo.

14. ¿Qué lecciones de vida has aprendido que te gustaría compartir con tus lectores?

Las lecciones de vida a los 37 años. Soy padre de dos hijos, los extraño con la vida y el tiempo pasa y quiero todo lo que en mi mente está poder hacer para cumplirlo.

15. ¿Qué esperas lograr en tu vida y en tu carrera una vez recuperes tu libertad?

La lección es que acá a veces lo malo es bueno y lo bueno, malo, es como entrar en un laberinto que te pierdes buscando la salida. He conocido gente

que escribe y los idolatra, porque todos tenemos algo para contar. Tengo un problema que trato, la adicción, me trato con psicólogo y psiquiatra y quiero ser ejemplo de algo, al menos, como autor de mi libro "Sobrevivir". Mi carrera debe estar aceitada con fuerza y dignidad, respeto y honestidad para que todo salga bien. Mi vida, una vida en armonía, con trabajo, amor y amistades sanas para ya no estar aquí.

Interacción con la comunidad

16. ¿Cómo ha sido el apoyo de tu familia y amigos durante el proceso de escritura?

El apoyo siempre fue mi madre, que a la semana de la publicación y presentación en la Unidad, estuvo y nos fundimos en un abrazo y a los días falleció; una tristeza inmensa.

17. ¿Has recibido algún tipo de retroalimentación que te haya impactado profundamente, ya sea de otros PPL o de lectores externos?

Claro que sí, siempre con la positiva y el empujón de no caer en la angustia. Siempre me siento retroalimentado por mis compañeros, funcionarios y gente que han sido mi apoyo. Los lectores externos han quedado muy contentos.

18. ¿Consideras que tu libro puede ayudar a otras personas a comprender mejor la realidad de las personas privadas de libertad?

Sin dudas que mi libro contiene una dura verdad, una manera de comprender mejor todo este calvario.

Detalles adicionales

19. ¿Hay algún aspecto de tu vida o de tu historia que te gustaría que los lectores conocieran y que no se ha mencionado en "Sobrevivir"?

Sí, que sufro muchas veces de llanto, soledad y que me encantaría enamorarme de alguien.

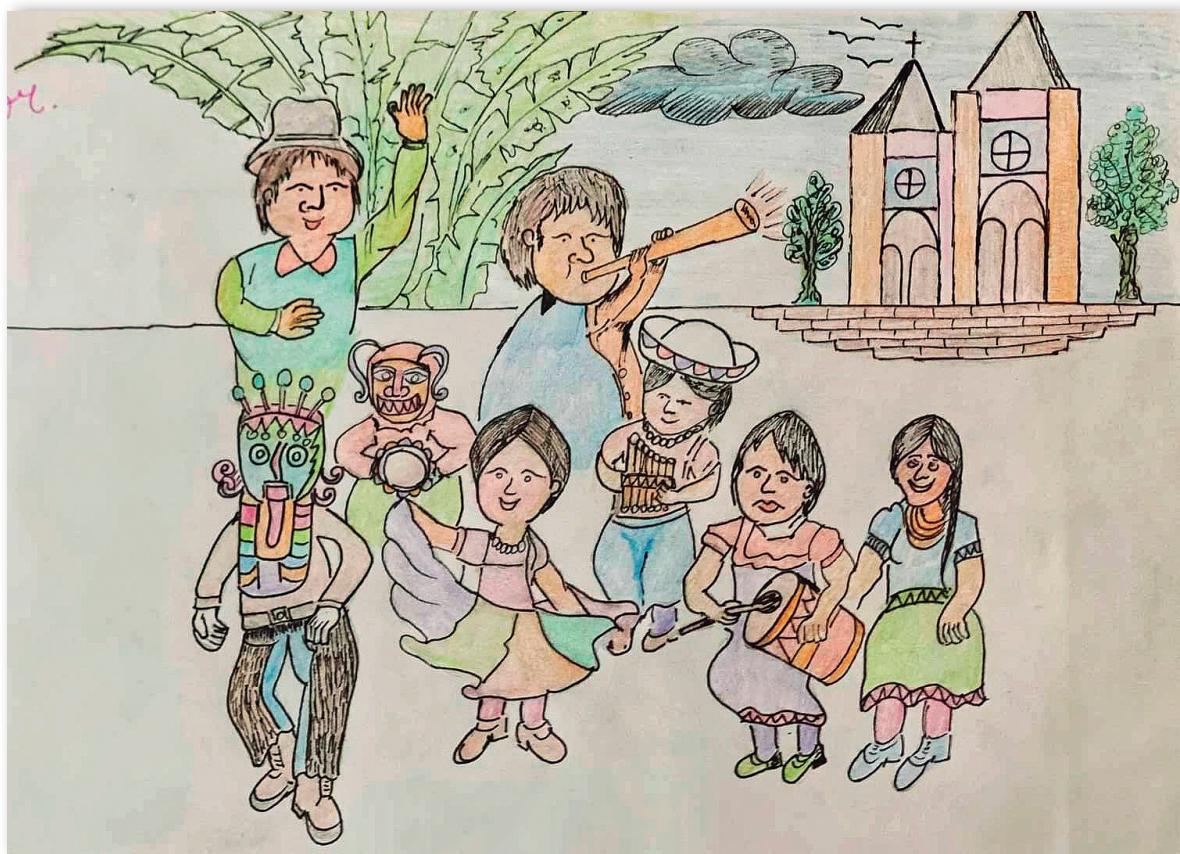
20. ¿Cómo visualizas tu futuro literario y personal?

El futuro dirá, el presente es dormir en una cama de piedra dura y fría para inspirar una narrativa sana y constructiva, para mejorar y tener un gran futuro.

Agradezco profundamente esta entrevista que me ha hecho muy bien, gracias Ecuador.

Los quiero, Luis Godoy.

La presente entrevista fue escrita de puño y letra por el protagonista en su celda.



» Juan S. - CPL Imbabura N.º 1



» Franklin P. - CRS Cañar N.º 1



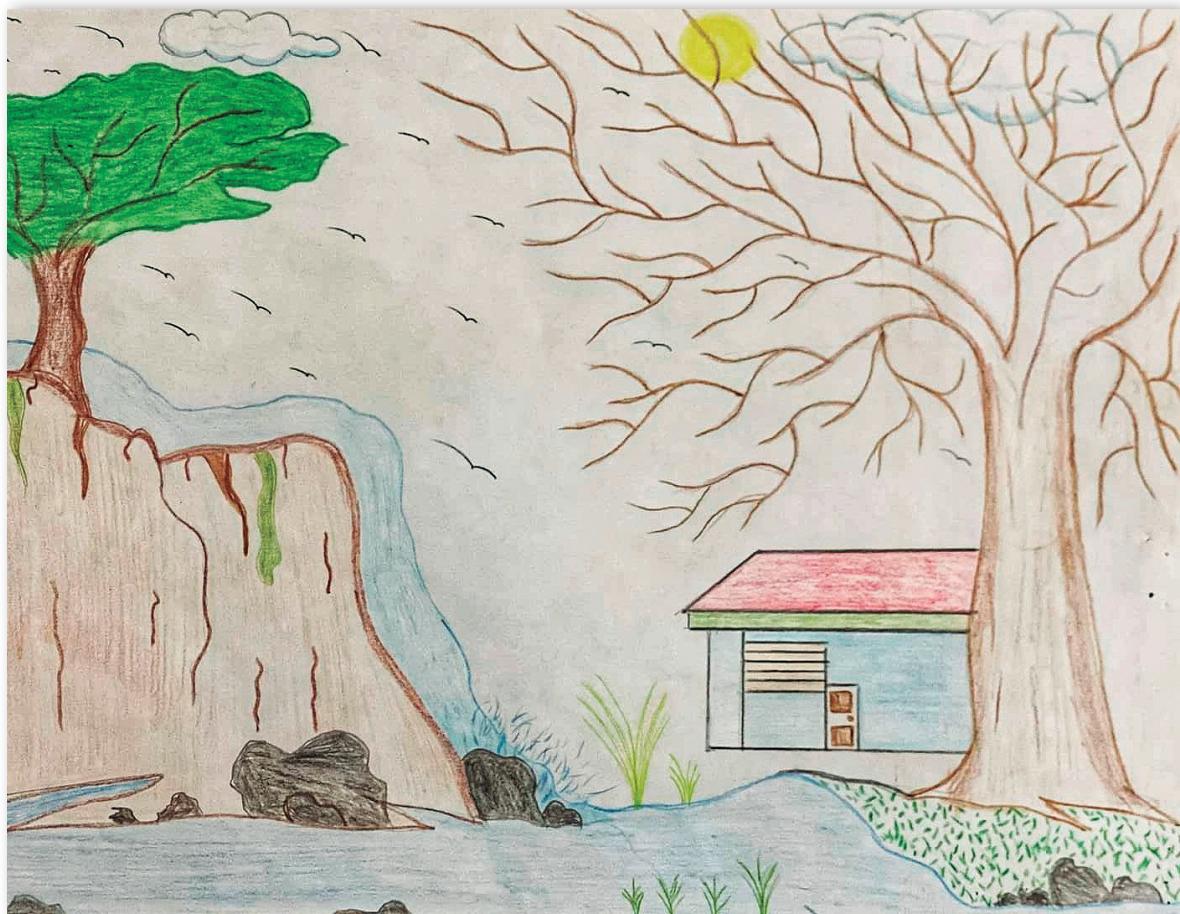
» Iván P. - CPL Chimborazo N.º 1



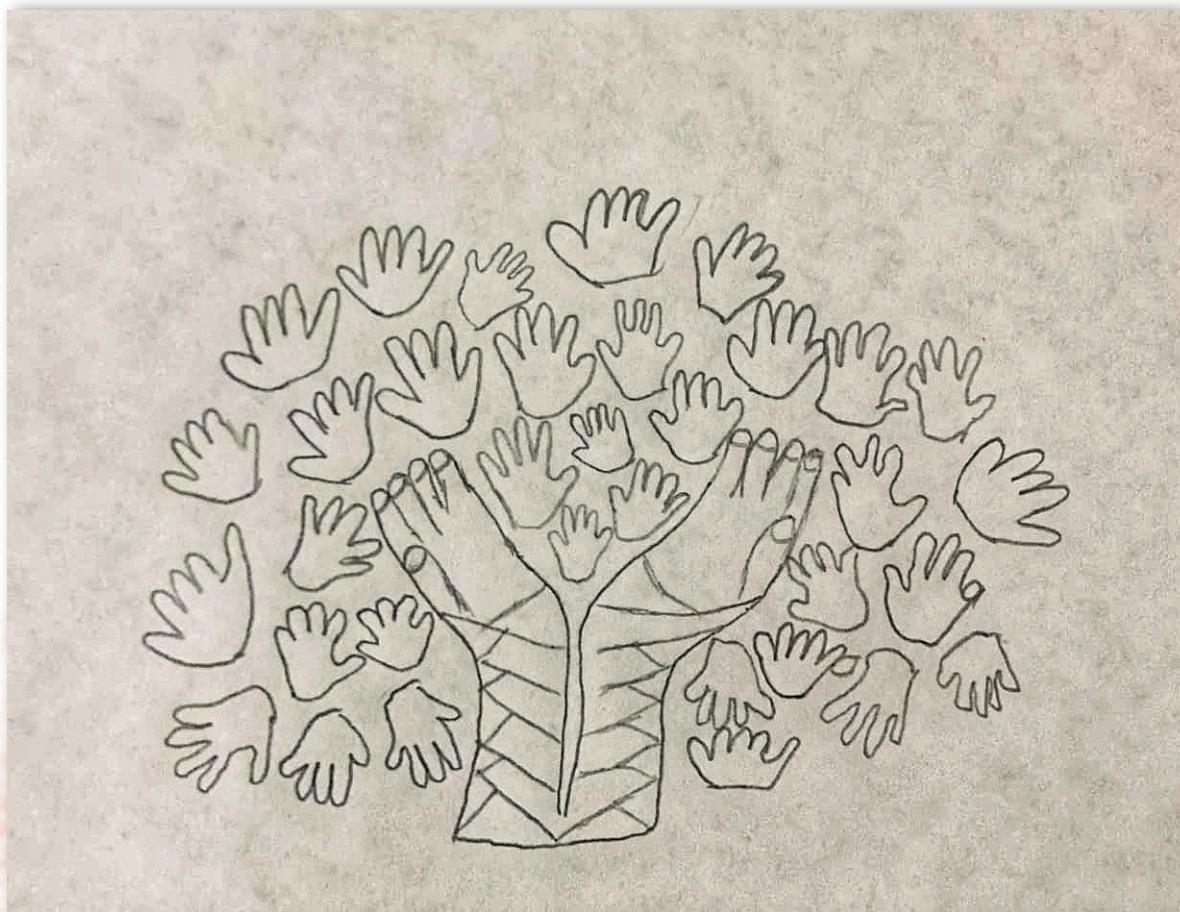
» Jaime Y. - CPL Imbabura N.º 1



» Snirley B. - CPL Manabí N.º 1



» Alciviades D. - "Mi pueblo" - CPL Manabí N.º 4



» Enyelber B. - CPL Los Ríos N.º 2

Mi privación de libertad

La verdad es que fui sorprendido por el destino hace 12 años, cuando la malicia delincuencial me acompañaba. Esa noche me acechaba y me vi obligado a defender mi vida. Fue un acto inevitable en el cual el agresor murió, y yo, la víctima, fui acusado de homicidio. Las caretas corruptas trataron de desviar mi destino, pero me amparé en la verdad, la cual demanda absolución según la ley. Sin embargo, una vez más el velo corrupto me acosó, empujándome a las profundidades de las putrefactas cárceles, gobernadas por matones y corruptos, de los cuales siempre recibí torturas y humillaciones, acompañadas de los abusos de poder de las autoridades.

Todo esto solo porque soy un ser de bien y lUCHO por seguir siendo n ser humano de bien, una una vida en calidad, sana y en paz, algo que aún percibo en mi lucha, ya que sigo siendo una PPL.

Verdad y realidad.

Pablo P.
CPL Pichincha N.º 2

Cantón Lago Agrio

Nuestra cultura es:

Comida típica:

-) Caldo de manguera.
-) Maito (pescado asado envuelto en hoja de verde).
-) Caldo de gallina criolla.
-) Cachama (pez típico de la región).

Vestimenta:

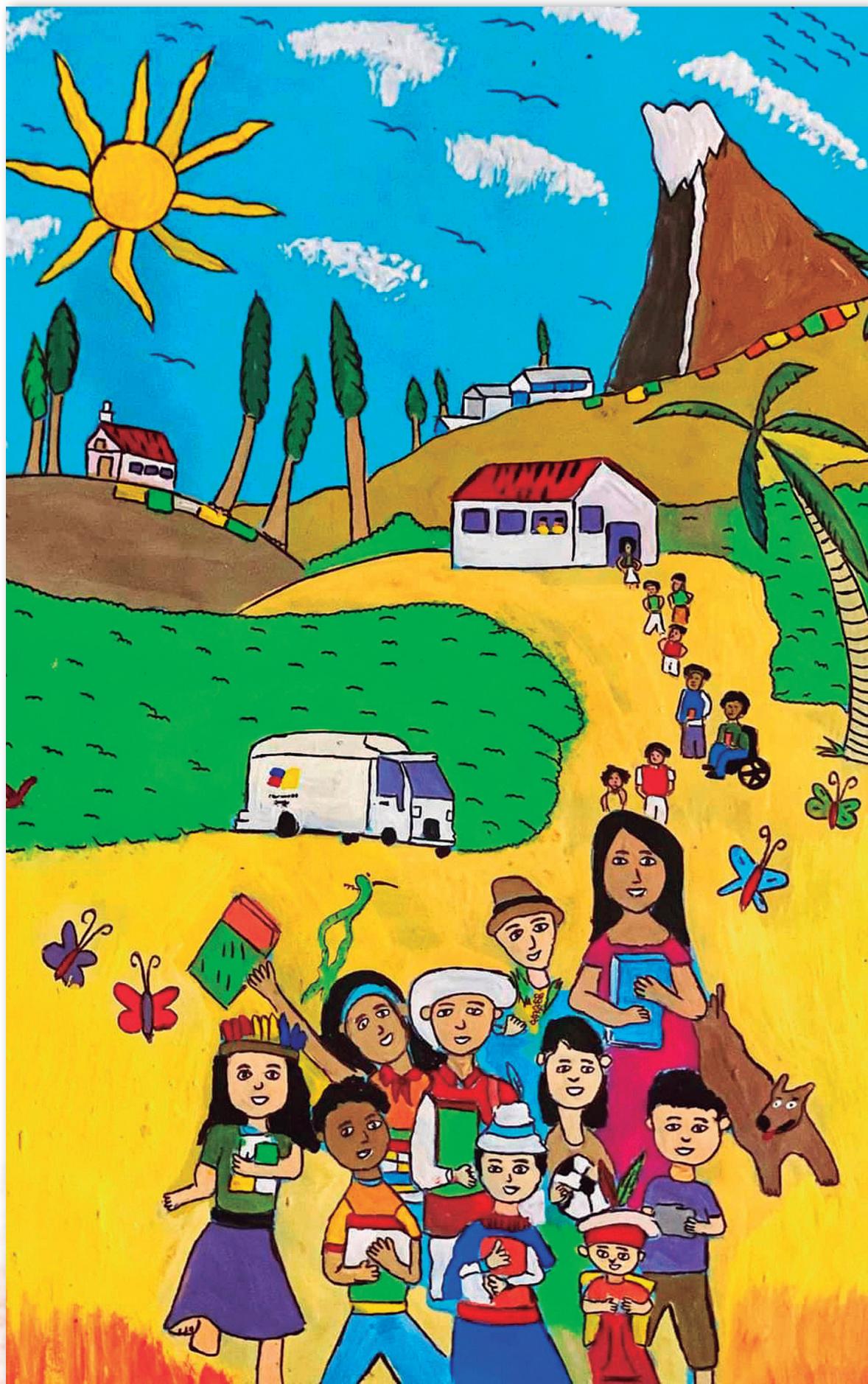
-) Faldas cortas.
-) Shorts.
-) Tops.

Lago Agrio se caracteriza por su clima cálido y su diversidad de animales, comida, vestimenta y lugares turísticos. Tiene muchas lagunas, ríos y balnearios muy bonitos y llamativos. Además, cuenta con personas muy agradables y amables con los turistas. Hay mucho respeto y hospitalidad hacia los visitantes.

Encontrarás puestos de comida típica deliciosa.

¡Te invitamos a conocer Lago Agrio!

Lucy M. y Nairovy B.
CPL Pichincha N.º 3



» José O. - CPL Imbabura N.º 1

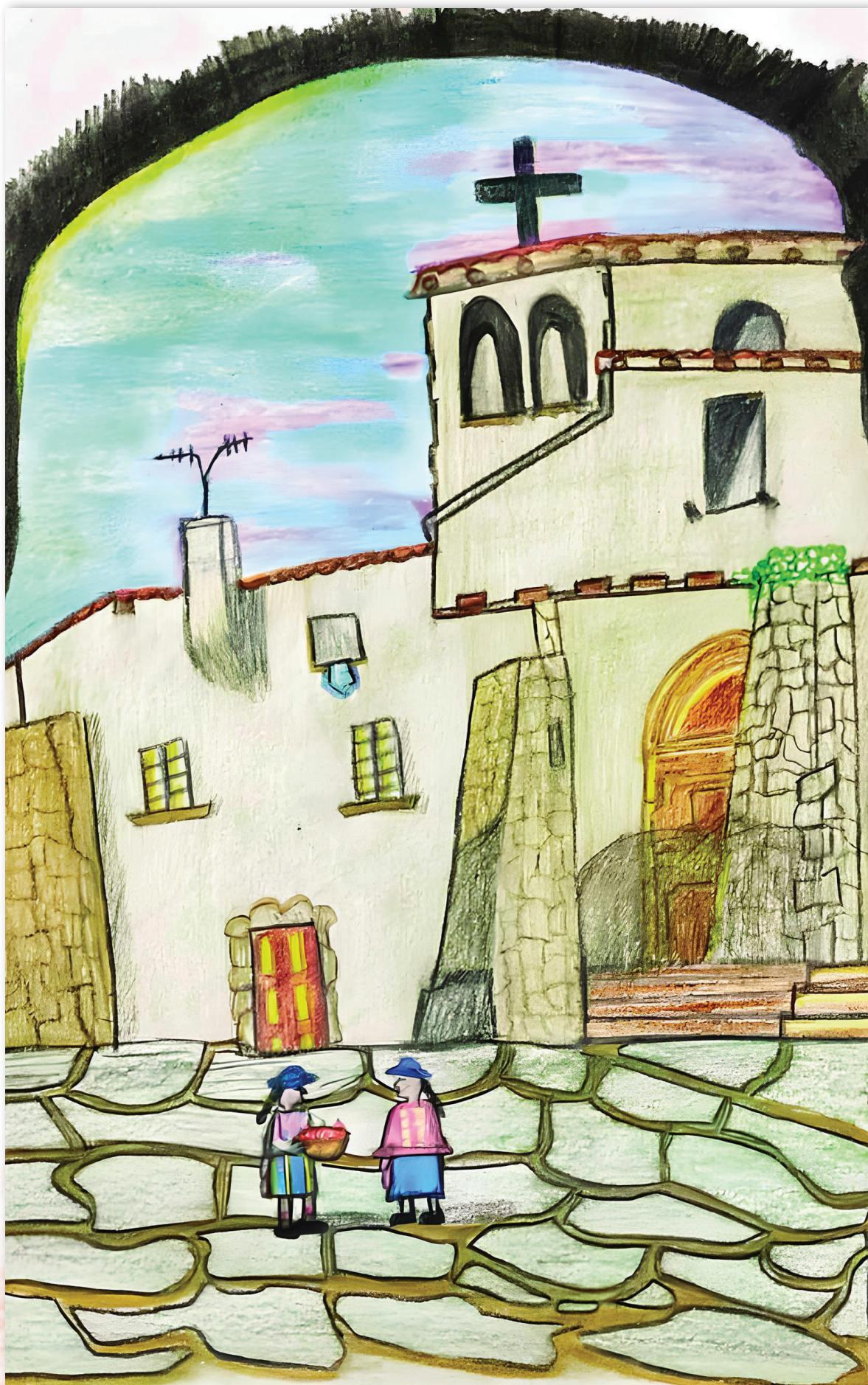
Interculturalidad interna carcelaria y vivencial

Desde que llegué a este centro, he comprendido que las cosas se vuelven duras debido al encierro: la comida, la escasez de agua, la comunicación, y el estar rodeado de personas con costumbres y formas de pensar diferentes a las que estaba acostumbrado. Es duro aceptar todo esto. Sin embargo, me llevé una gran sorpresa al encontrar personas de diferentes culturas y al descubrir el valor de la interculturalidad. Empecé a sentirme mejor al interactuar con personas de distintos orígenes.

Al inicio, la adaptación es complicada. Sentimos que perdemos todos nuestros derechos, pero al relacionarnos con personas que tienen el deseo de hacer el bien, empezamos a confiar en nosotros mismos y a aprender a ser felices, sin importar el lugar en el que nos encontramos. La experiencia y el aprendizaje diario nos ayudan a superar las dificultades. Aunque estemos en un lugar menos pensado, lo importante es cómo enfrentamos nuestra situación y cómo aprendemos a convivir y a sociabilizar con nuestros compañeros.

El proceso es difícil, pero no imposible. La práctica diaria de la fe, la aceptación de lo que nos toca vivir, y el respeto y el diálogo con los demás hacen que todo sea más llevadero. Mi experiencia aquí me ha ayudado a ser más ordenado, disciplinado y respetuoso. He aprendido a no juzgar a los demás y a mantener una actitud positiva y vivencial.

Rubén V.
CRS Manabí N.º 3



» Iván A. - "El arco de la Paz" - CPL Manabí N.º 4



No soy de aquí ni soy de allá

*Me gusta el sol y la mujer cuando llora,
las golondrinas y las malas señoras,
saltar balcones y abrir las ventanas
y las muchachas en abril.*

*Me gusta el vino tanto como las flores
Y los amantes, pero no los señores.
Me encanta ser amigo de los ladrones
y las canciones en francés.*

*No soy de aquí, ni soy de allá.
No tengo edad, ni porvenir
y ser feliz es mi color
de identidad.*

*Me gusta estar tirado siempre en la arena
y en bicicleta perseguir a Manuela
y todo el tiempo para ver las estrellas
con la María en el trigo.*

*No soy de aquí, ni soy de allá.
No tengo edad, ni porvenir
y ser feliz es mi color
de identidad*

Facundo Cabral nació el 22 de mayo de 1937 en Buenos Aires. Abandonado por su padre, su familia emigró a Tierra del Fuego y luego a Tandil, donde trabajó como peón. En Mar del Plata, inició su carrera musical bajo el nombre "El Indio Gasparino" y ganó fama con la canción "No soy de aquí ni soy de allá". En 1976, se exilió en México debido a la dictadura en Argentina. Regresó en 1984 y realizó una gira internacional en 1994 junto a Alberto Cortez. Publicó varios libros y en 1996 fue declarado "Mensajero Mundial de la Paz" por la Unesco. El 9 de julio de 2011, fue asesinado en Ciudad de Guatemala.





Ministerio de Cultura y Patrimonio

**Instituto de Fomento a la
Creatividad y la Innovación**

**Servicio Nacional de Atención Integral
a Personas Adultas Privadas de la
Libertad y a Adolescentes Infractores**

Autores de este número:

Alcibiades D., Ángel C., Anónimo, Braulio H., Carlos A., Cléver F., David, Diana T., Enyelber B., Fausto F., Franklin A., Franklin P., Frixon H., Gustavo I., Iván A., Iván P., Jaime Y., Jahir S., Jésica A., Jefferson P., José C., José O., José S., Juan L., Juan S., Jordan C., Manuel G., Marco E., María Elena L., Mauricio M., Manrique, Nairovy B., Pablo A., Pablo P., Pilar L., Robinson C., Romario V., Rubén V., Ramón P., Raúl I., Silvio R., Snirley B., Steven Z., Tania A., Víctor C., Viviana A., Vladimir C.

Escritores invitados:

Roque Dalton, Facundo Cabral y Luis Godoy